

*Keväälle*

*Gloriaa*

M  
E  
VIVA VIVALD  
I  
M C  
U A  
S N  
T O

Temppeliaukion kirkko

La 6.4.2024 klo 18

Käsiohjelma 25 €

**Lääkärikuoro *Medicanto*  
ja Kamarikuoro *Dimus***

yhdessä

**Vivaldi Ensemblen** kanssa  
esittää

**Antonio Vivaldin:**

Neljä vuodenaikaa -konserton  
osion Kevät (*La Primavera*)  
kuorosovitus,

*Introduzione* (RV 642) ja

*Gloria* (RV 589)

**Johtaa**

**Iida Nummela ja Liisalotta**

**Lepistö**

**Solisteina**

**Aleksiina Turtiainen, sopraano**

**Essi Lind, altto**

**Vivaldi Ensemble:**

**Emmi Savolainen, trumpetti**

**Anna Klushina, oboe**

**Alexis Mauritz, viulu**

**Öykü Melis Sahin, viulu**

**Venla Kosunen, alttoviulu**

**Ärla Hillerud, sello**

**Joonas Minkkinen, urut**

# ***KEVÄÄLLE GLORIAA***

**ANTONIO VIVALDI (1678-1741)**

## **La Primavera**

Allegro (sov. Anna-Elina Norjanen)

Largo (sov. Iida Nummela)

Allegro (sov. Iida Nummela)

## **Introduzione**

Aria

Recitativo

Aria

## **Gloria**

Gloria in excelsis Deo

Et in terra pax hominibus

Laudamus te

Gratias agimus tibi

Domine Deus, Rex coelestis

Domine Fili unigenite

Domine Deus, Agnus Dei

Qui tollis peccata mundi

Qui sedes ad dexteram Patris

Quoniam tu solus Sanctus

Cum Sancto Spiritu

## La Primavera

### **Allegro**

La primavera  
Giunt' è la Primavera e festosetti  
La Salutan gl' Augei con lieto canto.

Kevät, kevät.  
On saapunut kevät  
ja riemukkaasti sitä tervehtivät linnut  
iloisella laululla.

Ei fonti allo Spirar de' Zeffiretti  
Con dolce mormorio Scorrano  
intanto.

Ja purot kevyiden tuulten  
henkäyksessä  
virtaavat suloisesti solisten.

Giunt' è la Primavera e festosetti  
La Salutan gl' Augei con lie to canto.

On saapunut kevät  
ja riemukkaasti sitä tervehtivät linnut  
iloisella laululla.

### **Largo**

IL CAPRACHO CHE DORME  
E quindi sul fiorito ameno prato  
Dorme'l Caprar col fido can' à lato.  
col fido cane can' à lato.

NUKKUVA VUOHIPAIMEN  
Viehkeällä kukkaniityllä  
Vuohipaimen nukkuu vierellään  
uskollinen koiransa  
uskollinen koiransa vierellään.

MORMORIO DI FRONDE E PIANTE  
Mormorio di fronde e piante, piante

LEHTIEN JA KASVIEN SUHINA  
Lehtien ja kasvien suhina.

...

IL CANE CHE GRIDA  
Cane grida

ULVOVA KOIRA  
Koira ulvoo.

### **Allegro**

Di pastoral zampogna al suon  
festante  
Danzan Ninfe e Pastor nel tetto  
amato  
Di primavera all' apparir brillante.

Maalaissäkkipillin juhllisessa  
tahdissa  
nymfit ja paimen tanssivat  
kevään loistavana saapuessa  
sen ensihuumassa.

## Introduzione

### **Aria**

Ostro picta armata spina,  
Summo mane quae superba,  
Floruit pulchra, vaga rosa.

Iam declinans vespertina  
Pallet, languet velut herba,  
Nec odora nec formosa.

### **Recitativo**

Sic transiit vana et brevis Gloria  
mundi,  
et quae originem suam traxit ex alto,  
non fluxa sed aeterna,  
et quae sanctorum est Gloria divina  
semper crescit eundo.  
Virgo in matrem electa  
omnipotentis Filii,  
typus humilitatis,  
dum hodie visitatur,  
humilis, pura et pia mage exaltatur.

### **Aria**

Linguis favete,  
omnes silete,  
voces prophanae,  
et tantum resonet:  
Pax in terra,  
in coelo gloria.

Iam fausti diei  
tam magna rei  
currat festivitas,  
laeta solemnitatis  
atque memoria.  
currat.

### **Aaria**

Purppuran värisenä piikein  
varustettuna  
aamalla kaikkein ylväimpänä  
kukoisti kaunis villiruusu.

Nyt jo lakastuen illalla  
se kalpenee ja nuokkuu kuin  
rikkaruoho  
ilman tuoksua ilman hohtoa

### **Resitatiivi**

Niin katoaa tyhjä ja lyhyt maailman  
kunnia,  
ja se joka saa alkunsa ylhäältä,  
ei katoava vaan ikuinen,  
ja joka on pyhien jumalainen kunnia  
aina kasvaa edetessään.  
Neitsyt, joka valittiin äidiksi  
Kaikkivaltiaan pojalle  
on nöyryyden perikuva,  
Aina kun hänet tänään tapaamme,  
nöyrää, puhdasta ja pyhää enemmän  
ylistetään.

### **Aaria**

Pitäkää kielenne kurissa,  
olkaa kaikki hiljaa  
te maalliset äänet!  
Kaikukoon vain:  
maassa rauha,  
taivaassa kunnia!

Nyt juhlistakoon  
suotuisana päivänä  
niin suurta asiaa,  
vietettäköön  
iloista muistojuhlaa.

Suomennos Jaakko Frösén

## Gloria

Gloria in excelsis Deo.

Et in terra pax hominibus  
bonae voluntatis.

Laudamus te, benedicimus te,  
adoramus te, glorificamus te.

Gratias agimus tibi.

Propter magnam gloriam tuam.

Domine Deus, Rex caelestis,  
Deus Pater omnipotens,

Domine Fili unigenite, Jesu  
Christe,

Domine Deus, Agnus Dei, Filius  
Patris,  
Rex caelestis.  
Domine Fili unigenite,  
qui tollis peccata mundi,  
miserere nobis

Qui tollis peccata mundi,  
suscipe deprecationem nostram.

Qui sedes ad dexteram Patris,  
miserere nobis.

Quoniam tu solus Sanctus,  
tu solus Dominus,  
tu solus Altissimus, Jesu Christe.

Cum Sancto Spiritu in gloria Dei  
Patris, Amen.

Kunnia Jumalalle korkeuksissa

ja maassa rauha ihmisten kesken, joita  
kohtaan hänellä on hyvä tahto.

Me kiitämme sinua, me sinua  
rukoilemme,  
me ylistämme ja kunnioitamme sinua,

me sinua kiitämme

sinun suuren kunniasi tähden.

Oi Herra Jumala, taivaallinen kuningas,  
Isä, kaikkivaltias Jumala.

Oi Herra, kaikkein korkeimman ainoa  
poika, Jeesus Kristus.

Oi Herra Jumala, Jumalan Karitsa, Isän  
Poika, taivaallinen kuningas,  
kaikkein korkeimman ainoa poika,  
joka kannat maailman synnin,  
armahda meitä.

joka kannat maailman synnin,  
ota vastaan rukouksemme.

joka istut Isän oikealla puolella,  
armahda meitä.

Sinä yksin olet pyhä,  
sinä yksin olet Herra,  
sinä yksin olet korkein, Jeesus Kristus,

Pyhän hengen kanssa, Isän Jumalan  
kunniaassa. Aamen.

Espoolainen Kamarikuoro **Dimus** on vuonna 1994 perustettu vireä sekakuoro, jonka 30v-juhlavuosi käynnistyy Keväälle Gloriaa - Viva Vivaldi -konsertilla. Dimus-kuoron nimen loppuosa viittaa luonnollisesti musiikkiin ja alkuosasta löytyy monen ammatti - DI. Kuoroa johtaa tammikuusta 2024 alkaen musiikin kandidaatti, pianisti, muusikko Liisalotta Lepistö. Dimuksessa on tällä hetkellä noin 30 laulajaa, joista merkittävä osa on teekkarikuorojen Dominante ja Polyteknikkojen kuoro (PK) entisiä laulajia. Iloiseen ilmapiiriin on löytänyt tiensä myös moni muu sekakuorolaululle sydämensä menettänyt akateeminen kuoroseniorei. Kuorolaisille Dimus merkitsee sopivia musiikillisia haasteita sekä viihtyisää ja mukavaa yhdessäoloa. Kamarikuoro Dimus konsertoi muutaman kerran vuodessa kotimaassa sekä tekee parin vuoden välein esiintymismatkoja ulkomaille, viimeisimpinä kohteita ovat olleet Pietari v. 2013, Katalonia Espanjassa v. 2016, Tallinna v. 2018 ja Lyon v. 2023. Kuoron monipuoliseen ohjelmistoon kuuluu suomalaisia ja kansainvälisiä kuoroklassikoita sekä myös viihteellisempiä kuorosovituksia.

Musiikin maisteri **lida Nummela** viimeistelee nyt toista tutkintoaan Taideyliopiston Sibelius-Akatemian kuoronjohdon osastolla Nils Schweckendiekin johdolla. Opintoissaan lida Nummela on syventynyt kuoronjohdon lisäksi lauluun ja laulupedagogiikkaan. Opintojen ohella hän työskentelee kuoronjohtajana, laulajana ja laulunopettajana.





**Liisalotta Lepistö** aloitti musiikkiopintonsa Keski-Uudenmaan Musiikkiopistossa. Tällä hetkellä hän opiskelee kirkkomusiikin maisteriksi Taideyliopiston Sibelius-Akatemiassa. Opinnoissaan hän syventyy kuoronjohtoon ja urkujensoittoon. Liisalotta on suorittanut Helsingin Konservatoriossa muusikon ammatillisen tutkinnon v. 2019, jossa hänen pääaineenaan oli pianonsoitto. Opintojaan hän on täydentänyt useilla pianonsoiton, urkujensoiton, sekä Lied-musiikin mestarikursseilla. Liisalotta työskentelee Malmin seurakunnassa kanttorin viransijaisena (2023-) Hän johtaa Malmin seurakunnan Stella Vocalis-kamarikuoroa ja Laulupuulapsikuoroa. Lisäksi Liisalotta toimii Candomino-kuoroperheen koulutuskuoro CaMinuksen johtajana ja on johtanut useita muita kuoroja niiden vakituisen kuoronjohtajan sijaisena.

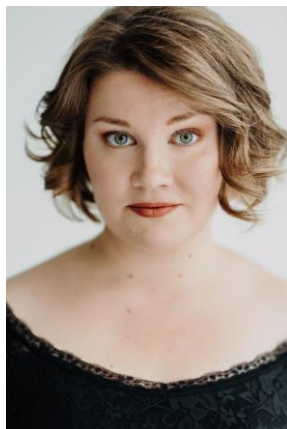


**Medicanto** on vuonna 1991 perustettu sekakuoro, jonka taiteellisena johtajana toimii lida Nummela. Kuorossa laulaa eri alojen lääkäreitä, hammaslääkäreitä ja eläinlääkäreitä, yhteensä lähes 30 iloista alttoa, bassoa, sopraanoa ja tenoria. Laulajia yhdistää ammatin lisäksi halu kehittyä kuorolaisena sekä hyvä yhteishenki. Kevät- ja syyslukukaudella harjoittelemme viikoittain. Konsertteja on syksyllä usein kaksi, keväällä pääsääntöisesti kauden päättävä kevätkonsertti. Medicanto on käynyt konsertoimassa myös ulkomailla. Medicanton ohjelmisto on monipuolinen sisältäen Mozartin Requiemin kaltaisia klassikkoteoksia, mutta myös ikivihreitä suosikkeja sekä perinteistä kuoromusiikkia. Viime vuosina olemme laulaneet erityisen paljon ruotsinkielisiä kuorosävellyksiä.



Kerimäkeläissyntyinen sopraano **Aleksina Turtiainen** on laulaja, jonka ohjelmistoon kuuluu niin liedä ja kamarimusiikkia kuin oopperaa ja oratoriotakin. Turtiainen on esiintynyt solistina muun muassa Joensuun Kaupunginorkesterin, Pori Sinfonietan sekä Laivaston soittokunnan kanssa. Hän esiintyy säännöllisesti lied-musiikin parissa ja nauttii erityisesti myös vanhan musiikin esittämisestä. Oopperatöitä hän tekee Savonlinnan oopperajuhlakuorossa. Tulevaisuudessa Turtiainen haluaa kehittää edelleen laaja-alaista osaamistaan erityisesti lied-laulajana ja oratoriosolistina.

Turtiainen opiskelee tällä hetkellä Sibelius-Akatemian laulumusiikin osastolla Outi Kähkösen oppilaana. Hän on opiskellut aiemmin laulua Tampereen ammattikorkeakoulussa Ulla Raiskion opetuksessa sekä valmistunut muusikon ammatillisesta koulutuksesta Lahden konservatoriosta. Vapaa-ajallaan hän nauttii ulkoilusta ja käsitöistä.



Rovaniemeläislähtöinen mezzosopraano **Essi Lind** on monipuolinen ooppera- ja konserttilaulaja. Muuntautumiskykyinen ja laaja-alaisesti laulumusiikista kiinnostunut Lind on laulanut solistina muun muassa teoksissa Joulutoratorio, Johannespassio (Bach), C-mollimessu, Kruunajaismessu (Mozart), Joulutoratorio (Saint-Saëns), Gloria (Vivaldi), Stabat mater (Pergolesi) sekä Dixit Dominus (Händel). Oopperalavalla hänet on nähty viimeisimmäksi Arnaltan (Monteverdi: Poppean kruunaus), Riinan (Rautavaara: Auringon talo), Second womanin (Purcell: Dido ja Aeneas) sekä Niiskuneidin (Kuusisto: Muumiooppera) rooleissa. Esiintymisen lisäksi Lind toimii laulunopettajana ja kuorojen äänenmuodostajana. Lind opiskelee laulua Sibelius-Akatemiassa ja Metropolia AMK:ssa Sirkku Wahlroos-Kaitilan johdolla. Hän on opiskellut myös Erasmus-vaihdossa Berliinin Hanns Eisler -musiikkikorkeakoulussa Ewa Wolakin laululuokalla. Lindin lauluopintoja ovat tukeneet Selim Eskelinin säätiö ja Helmi Valliuksen rahasto.

DÍMUS



# MEDICANTO

LÄÄKÄRIKUORO • LÄKARKÖREN  
CHOIR OF THE MEDICS

